



# KiXoo<sup>®</sup> zaporedno

Vodi za uporabnika



Prevod izvirnih navodil

**ROXELL<sup>®</sup>**

## KAZALO VSEBINE

DISCLAIMER

SPLOŠNE INFORMACIJE

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA .....	3
VODIČ ZA UPRAVLJAVCA .....	4
ČIŠČENJE .....	6
ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA (NARAVNO GLAJENJE KLJUNA) .....	7
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE .....	8
VODIČ ZA ODPRVLJANJE TEŽAV .....	9

IZJAVA O VGRADNJI DELNO DOKONČANIH STROJEV

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Splošne informacije

**!** **POMEMBNO:** Uporabnik, odgovorno osebje in upravljavci morajo ta navodila prebrati, jih razumeti in se držati vseh točk.

## Upoštevajte pravne predpise in ustrezne pravilnike

To med drugim zadeva evropske predpise in direktive, prenesene v državno zakonodajo in/ali zakone in predpise za varnost in preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabnika.

Med sestavljanjem, delovanjem in vzdrževanjem naprave je treba upoštevati zadevne pravne predpise in ustrezne tehnične pravilnike.

## Namenska uporaba

Naprava je bila zasnovana izključno za intenzivno živinsko uporabo in razvita v skladu z ustreznimi pravili dobrih delovnih praks. Dodatna obremenitev izdelka je zato prepovedana. Vsaka druga uporaba se smatra za nepravilno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi tega. Izključno odgovornost nosi uporabnik. Proizvajalec lahko na osnovi sistemskih podatkov določi, ali se je izdelek uporabljal skladno z določeno uporabo.

## Nenamenska uporaba

Za vsakršno uporabo, ki odstopa od opisane v [Namenska uporaba](#), odgovarja končni uporabnik.

## Odgovornost

(Razširjena) garancija ne velja, če se zgodi karkoli od naslednjega: neizvršen pregled dostavljenega blaga in neizvršena prijava vidnih poškodb v roku 8 dni od dostave v zvezi z izdelki s strani stranke, neustrezno ravnanje, transport, spreminjanje ali popravilo; nesreče, pomanjkljiva ali neustrezna uporaba; neustrezno ali pomanjkljivo sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje (ob upoštevanju najnovejših priročnikov družbe Roxell za sestavljanje, nameščanje, priključevanje in vzdrževanje); nepravilne spremembe ali predelave operacijskega sistema, strojne opreme ali katerekoli druge programske opreme s strani stranke; višja sila, malomarnost, pomanjkljiv nadzor ali vzdrževanje s strani stranke; običajna obraba; uporaba čistilnih in dezinfekcijskih sredstev, ki so izločena iz najnovejših priročnikov družbe Roxell za uporabo in vzdrževanje; uporaba čistilnih in dezinfekcijskih sredstev, ki kršijo dobaviteljeva navodila za uporabo; ali uporaba izdelkov v okolju ATEX.

(Razširjena) garancija ne velja v primeru okvare, ki jo povzročijo materiali, dodatna oprema ali storitve, ki jih nudi stranka; ali v primeru posegov osebe ali subjekta, ki ni pooblaščen ali usposobljen za izvajanje takšnih posegov. Poleg tega (razširjena) garancija velja samo, če se izdelki uporabljajo v hlevih in če vse dele ali komponente izdelkov dobavlja družba Roxell.

Družba Roxell ne odgovarja za škodo, ki jo povzroči neustrezna ali pomanjkljiva uporaba, sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje izdelkov. Stranka v zvezi s tem izrecno potrjuje, da (i) se bo vsakršna uporaba, sestavljanje, nameščanje, priključevanje ali vzdrževanje izvajalo v celoti in v skladu z najnovejšimi priročniki družbe Roxell za sestavljanje, nameščanje, priključevanje in vzdrževanje in da (ii) se bo namestitev električne napeljave, na katero morajo biti izdelki priključeni, izvedla v skladu z veljavno lokalno zakonodajo glede električnih napeljav. Poleg tega morajo biti izdelki s strani strank mehansko in električno preizkušeni v skladu z najsodobnejšimi tehnikami in veljavno lokalno zakonodajo.

## Kvalifikacije osebja

### Uporabnik

Oseba, ki uporablja funkcijo ali delovanje izdelka za svoje delo ali ki dela na izdelku. Uporabnik mora biti sposoben prebrati navodila za uporabo in jih v celoti razumeti. Uporabnik pozna delovanje in konstrukcijo naprave.

## Kvalificirana oseba

Izvedenec, ki lahko (**mehansko/električno**) sestavi in vzdržuje napravo in razreši napake. Na osnovi njegove/njene strokovne usposobljenosti in izkušenj ima zadostno znanje za oceno dejavnosti, odkrivanje možnih nevarnosti in odpravljanje nevarnih situacij.

## Shranjevanje

Vse dele, ki bodo sestavljeni, postavite v prostor ali na mesto, kjer so še nesestavljene komponente zaščitene pred vremenskimi vplivi.

## Prevoz

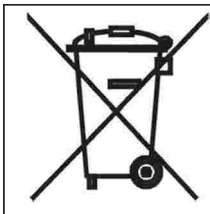
Glede na velikost delov ter lokalne okoliščine in zakonodajo morate dele stroja prevažati z viličarjem.

Viličar mora uporabljati kvalificirana oseba skladno s pravili dobrih delovnih praks. Pri dvigovanju bremena vedno pazite, da je težišče bremena stabilno.

## Razstavljanje

Razstavljanje naprave in njenih komponent mora biti izvedeno skladno z okoljevarstveno zakonodajo države ali lokalnih oblasti, ki takrat velja. Vse delujoče izdelke in zamenljive dele je treba shraniti in odstraniti v skladu z veljavnimi okoljevarstvenimi prepisi.

## Okoljevarstvene informacije za stranke v Evropski uniji



Evropska zakonodaja zahteva, da oprema, ki je označena s tem simbolom na izdelku ali embalaži, ni odlagana skupaj z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki. Ta simbol označuje, da se odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) ne sme odlagati med standardne gospodinjske odpadke. Močno priporočamo, da svoj izdelek odnesete na uradno zbirno točko, da bo odpadno električno in elektronsko opremo odstranil strokovnjak. Seznanite se z lokalno zakonodajo o ločenem zbiranju odpadne električne in elektronske opreme. Spoštujte lokalne predpise in nikoli ne odlagajte izdelka med gospodinjske odpadke.

## Informacije o odstranjevanju odpadkov - električni/elektronski material za podjetja

### 1. V Evropski uniji

Če ste izdelek uporabljali v komercialne namene in se ga želite znebiti, se obrnite na družbo Roxell, ki vam bo dala informacije o vrnitvi izdelka. Mogoče boste za vračilo in recikliranje morali plačati pristojbino za odlaganje. Majhni izdelki (in majhne količine) se lahko obdelajo s strani lokalnih agencij.

### 2. V drugih državah izven Evropske unije

Če želite odstraniti ta izdelek, se za informacije o pravilnem postopku za odlaganje obrnite na lokalne oblasti.

## Stopnja emisije hrupa

Stopnja hrupa pri delovanju naprave ne presega 70 dB(A).

## LOTOTO = zaklepanje - označevanje - preizkušanje

Before you begin: Vsakdo mora imeti svojo ključavnico in oznako (nalepko), ki je drugi ne morejo odstraniti. Obvestite vse, na katere postopek vpliva.

### 1 Za zaklepanje

- Lokalizirajte vse vire energije (električne, hidravlične in pnevmatske).
- Izklopite stikala.
- Prekinite delovanje ustrezne naprave ali postopka in jo zaklenite pred ponovno uporabo. To lahko storite z uporabo obešanke ali drugega zaklepnega mehanizma (zaklepanje).

### 2 Za označevanje

Na obešanko ali zaklepni mehanizem pritrdite znak, oznako ali nalepko, da drugim razkrijete vrsto in pričakovano trajanje dela (označevanje).

### 3 Za preverjanje

- Preverite, ali je izvor energije izklopljen.
- Odstranite preostalo energijo.
- Preverite, če sta naprava ali postopek dejansko varna (preizkušanje).

## Uporablajte osebno zaščitno opremo

Poskrbite, da nosite osebno zaščitno opremo (rokavice, maske proti prahu, itn.).

## Osvetljevanje - zadostna osvetlitev

- Med uporabo, vzdrževanjem in montažo je **potrebna osvetlitev najmanj 200 lux**.
- Na mestu montaže zagotovite (**prenosno**) **zasilno osvetlitev, če zmanjka napajanja**.

## Električna oprema, nadzorne plošče, komponente in pogonske enote








- Če želite uporabljati nadzorne plošče, mora biti **prostega prostora vsaj 70 cm**.
- Nadzorne plošče morajo **biti vedno zaprte**. Ključ nadzorne plošče mora imeti pooblaščen oseba. Vzdrževalna opravila v nadzornih ploščah lahko opravlja samo oseba, usposobljena za električarja (glejte zgoraj).
- Uporabnik mora izvesti ustrezne ukrepe, da v **nadzorne plošče ne zaidejo podgane, miši in drugi škodljivci**.
- Če so električna oprema, nadzorne plošče, komponente ali pogonske enote poškodovane, morate sistem **takoj** zaustaviti!
- Električne opreme, nadzornih plošč, komponent in pogonskih enot **nikdar ne pršite z vodo ali drugo tekočino!**
- Električne opreme, nadzornih plošč, komponent in pogonskih enot **nikdar ne pokrivajte s katerikoli materialom**.

## Informacije o preostalih tveganjih - uporabljeni varnostni znaki

Obstajajo tri stopnje nevarnosti, ki jih lahko prepoznate po naslednjih signalnih besedah:

- **NEVARNOST**
- **POZOR**
- **OPOZORILO**

Tukaj so navedeni vrsta in vir takojšnje nevarnosti ter možne posledice zaradi neupoštevanja opozoril!

Simbol	Pomen
	<b>NEVARNOST</b> označuje neposredno takojšnjo nevarnost, ki ima lahko za posledico resno ali celo smrtno nesrečo, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	<b>POZOR</b> označuje možno takojšnjo nevarnost, ki ima lahko za posledico resno nesrečo ali poškodbo izdelka, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	<b>OPOZORILO</b> označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ima za posledico manjšo telesno poškodbo ali materialno škodo, če se varnostni ukrepi ne upoštevajo.
	Ta simbol se nanaša na podporne informacije.
	Dovoljeno
	Ni dovoljeno
	Ta simbol se uporablja za pritegovanje pozornosti pri zelo pomembnih zadevah. <b>Pomeni: pozor – sledite varnostnim navodilom. Odklopite napajanje in preberite varnostna navodila. Na kratko: bodite pozorni. Če teh navodil ne upoštevate, lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti.</b>

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008.../008.../002...

Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van slachtkuikenouderdieren.

Avtomatski sistem krmilnih posod za rejo in proizvodnjo brojlerskih staršev.

Winching systeem

Liersysteem voor voer- en drinklijnen

Vitelni sistem za krmilne in napajalne linije



NEVARNOST

### POMEMBNO

#### Natančno preberite navodila, preden UPORABLJATE sistem

1. Preden izvedete popravila ali vzdrževanje, vedno odklopite napajanje (z izklopom glavnega stikala).
2. Vedno morate uporabljati zaščitno opremo (rokavice, maske proti prahu).
3. Sistem se zažene samodejno.  
Nikdar ne uporabljajte rok v nevarnih lokacijah (vstopne cevi za krmilo, pogonske enote, kontrolne enote ali izhodne luknje v ceveh), dokler ne popolnoma izklopite transportnega sistema in se prepričate, da ga NIHČE ne more vklopiti brez vašega vedenja.
4. Nikdar ne dovolite NEPOOBLAŠČENIM osebam da vstopijo v zgradbo v vaši odsotnosti.
5. Bodite previdni pri SPUŠČANJU ali dvigovanju hranilnih linij/napeljav:
  - Takoj ustavite, če se kaj zatakne.
  - Nikdar ne bodite pod sistemom pri spuščanju ali dvigovanju linij/napeljave.
6. Če se odpiralni sistem zatakne: Takoj izklopite sistem. Natančno preberite vodič za odpravljanje težav in sledite navodilom. Obrnite se na kvalificirano osebo. Kabel pod napetostjo lahko pri prelomu povzroči hude poškodbe.
7. Redno preverite priključke kablov in cevi. Po potrebi zategnite.
8. Zagotovite, da se pokrov lijaka (rešetke) ali pokrov na 100 kg lijaku pravilno zapre.
9. Redno preverjajte, da sta nadzorna enota (ponev) in/ali PRIROČNA omarica motorja pravilno zaprti.
10. Standardni sistem za dvigovanje je primeren samo za reguliranje višine med zbiranjem in dvigovanjem za čiščenje (1x na zbiranje). Za pogostejše dvigovanje uporabljajte komponente za dnevno dvigovanje.



Ta **simbol** se uporablja za pritegovanje pozornosti pri zelo pomembnih zadevah.

Pomeni: **Pozor** – sledite varnostnim navodilom:

Odklopite napajanje in ponovno preberite varnostna navodila.

Na kratko: **Bodite pozorni**. Če teh navodil ne upoštevate, lahko pride do resnih **poškodb** ali celo **smrti**.



## NASTAVITVE NADZORNE PLOŠČE

## OBDOBJE VZREJE »AD LIBITUM«

Okna za krmilo odprta

Redno ročno napolnite vse ponve (M)



Zaustavite vode, ko so vse ponve napolnjene!

## OBDOBJE VZREJE

- \* Steljo enakomerno razprostrite po tleh.
- \* Nastavite notranjo rešetko na položaj NIZKO. Zagotovite, da so vse rešetke popolnoma odprte (položaj 50)
- \* Vse ponve spustite v steljo.
- \* Prepričajte se, da so vsa okna za krmilo popolnoma odprta.
- \* Ročno napolnite vse ponve (M). To vsak dan ponavljajte 2-3 krat, da je v ponvi zmeraj sveže krmilo.
- \* Po 10-14 dneh dvignite napeljavo (ponve približno 1 cm nad steljo), da zaprete okna za krmilo.
- \* Vsa stikala v položaju samodejno (A).
- \* Če je potrebno, zlagoma dvigujte ponve na višji položaj.
- \* GLOBOKO ponev (ki preprečuje zapravljanje krmila) lahko ustvarite tako, da nastavite notranjo rešetko na položaj 70. Prepričajte se, da se vse 4 zaskočke dobro zaprejo. Odprtina rešetke ostane 50.

## OBDOBJE NESNOSTI

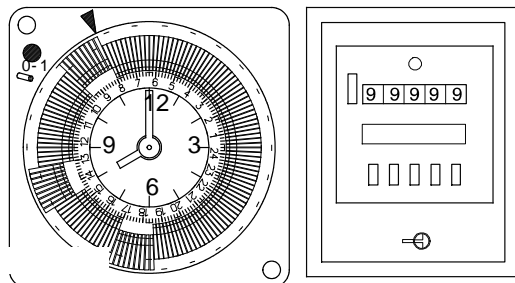
- \* Spremite odprtino rešetke (v smeri urinega kazalca) glede na starost živali. Višina odprtine rešetke: 70 ali 60. Širina: 40-50.

Okna za krmilo zaprta

Vsa stikala (A)

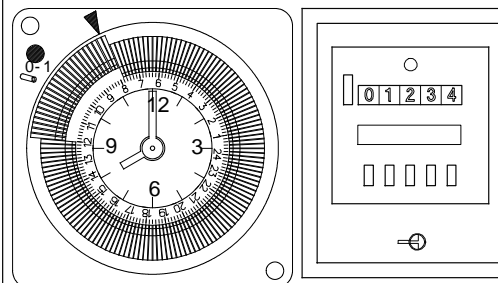


Nastavite števec na 999999



## OBDOBJE VZREJE »OMEJITEV«

Nastavite začetni čas. Nastavite aktivacijski čas (zavihki) na več kot čas, potreben za zaključek obroka.



Nastavite števec na zahtevano količino krmila

“1”= 10 kg (6,5 tonska tehtnica)

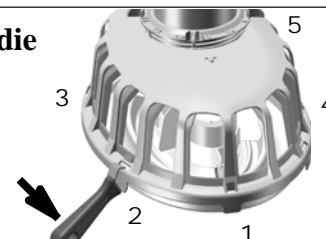
“1”= 25kg (13 tonska tehtnica)

Vsak dan ponastavite števec (in ga če je potrebno prilagodite), ko ura postane neaktivna.

## ČIŠČENJE

- \* Dvignite vode na delovno višino približno 1 m za lažje čiščenje.
- \* Zadnji dan: Izpraznite cevi in pustite, da ptice čim bolj izpraznijo ponve.
- \* Zberite ostanke krmila tako, da odprete vse ponve, in jih izpraznite.
- \* Zaščitite električne komponente pred vodo.
- \* Očistite celoten sistem z visokotlačnim čistilnikom (največ 100 bar).
- \* Če uporabljate agresivne detergente ali dezinfekcijska sredstva, se obrnite na dobavitelja.

## Poradie



## Odstranjevalnik ponve






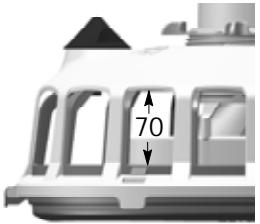


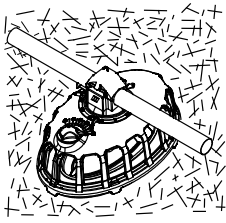

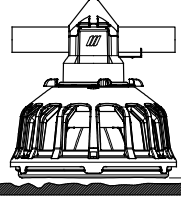

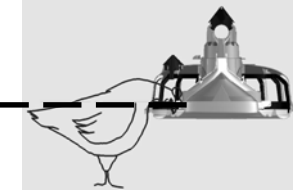
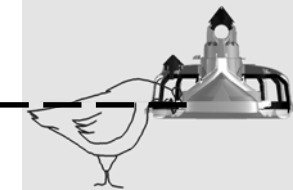
Potisnite ponev navzdol z obema palcema, dokler ne izskoči iz rešetke.

1.



Postavite ponev na tla, tako da ostane stabilna in na mestu!

2.

Starost (tedni)	Režim hranjenja	Sistem gred za perutnino 	Položaj obroča za raven krmila	Širina odprtine mreže GLEJTE SLIKO 1.	Višina odprtine mreže GLEJTE SLIKO 5.	Višina obešenja ponve	1.
							
1	Ad libitum	izklopljeno	múka	50	80	V steljo GLEJTE SLIKO 2. 1 cm nad steljo GLEJTE SLIKO 3.	
2							
3							
4	Rahla omejitev	vklopljeno 	3 - 8 	50	70	Zadnja stran ptic = rob odprtine za prehranjevanje GLEJTE SLIKO 4.	5. 
5							
6							
7	Resna omejitev	vklopljeno 	peleti/drobtine 3 - 6 	Odvisno od živali. 40 - 42	60 ali 70	Zadnja stran ptic = rob odprtine za prehranjevanje GLEJTE SLIKO 4.	2. 
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24	Rahla omejitev	vklopljeno 	múka 8 - 14 peleti/drobtine 6- 12	Odvisno od živali. 46 - 50	60 ali 70	Zadnja stran ptic = rob odprtine za prehranjevanje GLEJTE SLIKO 4.	3.  1cm
25							
34							
35							
36	vklopljeno 	izklopljeno	6- 12	Odvisno od živali. 46 - 50	60 ali 70	Zadnja stran ptic = rob odprtine za prehranjevanje GLEJTE SLIKO 4.	4. 
37							
64	izklopljeno	izklopljeno	6- 12	Odvisno od živali. 46 - 50	60 ali 70	Zadnja stran ptic = rob odprtine za prehranjevanje GLEJTE SLIKO 4.	4. 
65							

reja

Proizvodnja

## ČIŠČENJE

- \* Zadnji dan: Izpraznite cevi in pustite, da ptice čim bolj izpraznijo ponve.
- \* Dvignite napeljavo na delovno višino približno 1 m za lažje čiščenje.
- \* Zberite ostanke krmila tako, da odprete vse ponve, in jih izpraznite.
- \* Zaščitite električne komponente pred vodo.
- \* Očistite celoten sistem z visokotlačnim čistilnikom (največ 100 bar).
- \* Če uporabljate agresivne detergente ali dezinfekcijska sredstva, se obrnite na dobavitelja.



OPOZORILO

**Pred čiščenjem sprostite spodnjo ponev in jo obrnite navzdol. Zagotovite, da se ponev za krmilo po čiščenju lahko popolnoma odcedi in posuši, da preprečite korozijo kovinskega vstavka.**

Poradie



Potisnite ponev navzdol z obema palcema, dokler ne izskoči iz rešetke.

1.



Postavite ponev na tla, tako da ostane stabilna in na mestu!

2.


## ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA (NARAVNO GLAJENJE KLJUNA - NBS)

- Ne uporabljajte nobenih izdelkov, ki bi lahko prispevali h koroziji galvaniziranega jekla.
- Vedno sledite predpisom proizvajalca glede čistilnega in dezinfekcijskega sredstva. Uporabljajte predpisano koncentracijo in čas stika.
- Skrbno izperite s čisto vodo, da bi odstranili vse ostanke po čiščenju in dezinfekciji.
- Skrbno izperite med uporabo različnih čistilnih in dezinfekcijskih izdelkov.
- Odstranite vso odpadno vodo iz ponve za hranjenje tako, da pustite, da po pranju in dezinfekciji voda iz nje odteče ter da se posuši, preden jo zaprete.
- Po sušenju odstranite vse ostanke.
- Nasvet za čiščenje:  
Za čiščenje uporabite nežno alkalno sredstvo (pH 8-10), kot je npr. pro-Rein (Cidlines) ali katero drugo, ki je v skladu s specifikacijami proizvajalca (koncentracija in čas stika).
- Nasvet za dezinfekcijo:  
Za dezinfekcijo uporabite sredstvo, ki je narejeno na osnovi glutaraldehida in kvaterne amonijeve spojine, kot je npr. Virocid (Cidlines) ali katero drugo, ki je v skladu s specifikacijami proizvajalca (koncentracija in čas stika).



**OPOZORILO**

**Pred čiščenjem sprostite spodnjo ponev in jo obrniti navzdol. Zagotovite, da se ponev za krmilo po čiščenju lahko popolnoma odcedi in posuši, da preprečite korozijo kovinskega vstavka.**

<b>NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE</b>				
 <b>NEVARNOST</b>	<b>Izklopite glavno stikalo prvič. Uporabljajte osebno zaščitno opremo.</b>	3-mesečno	6-mesečno	Letno
		<b>DEJANJA S SIVIM OZADJEM MORA IZVAJATI KVALIFICIRANA OSEBA.</b>		
1. Napajalna enota				
- Ventilator naj bo brez prahu			X	
- Preverite morebitne poškodbe električne napeljave				X
2. Vstopna cev za perutnino s senzorjem				
- Preverite delovanje senzorja.				X
3. 100 kg lijak (Linije)				
- Preverite nivojsko stikalo				X
4. Vpetje				
- Preverite delovanje (centralnega) vitla	X			
- Preverite delovanje (centralnega) vitla. Po čiščenju podmažite.			X	
- Preverite priključke kablov	X			
- Preverite priključke jermenov	X			
- Preverite vpetje cevi in motorjev	X			
- Vpenjalni kabli naj bodo pod napetostjo	X			
5. Kabel za gredo za perutnino nad kolena				
- Preverite kabel				X
6. Ponve				
- Preverite morebitne poškodbe ponev				X
7. Senzorji/stikala				
- Preverite delovanje varnostnega stikala			X	
- Preverite električno napeljavo				X
8. Nadzorna ponev				
- Odstranite ponev in očistite notranjo cev				X
- Očistite (osušite) glavo senzorja in centralno cev				X
- Preverite stikala krmilnih enot				X
9. Linije/napeljave				
- Preverite vijake v sistemu po prvem mesecu in po vsaki seriji. Po potrebi zategnite.	X			
- Cevi naj bodo vodoravne.	X			
- Če sistema nekaj časa ne boste uporabljali, odstranite vse krmilo iz sistema.	X			

## VODIČ ZA ODPRAVLJANJE TEŽAV



**NEVARNOST**

**Izklopite glavno stikalo prvič.**

**Uporabljajte osebno zaščitno opremo.**

<b>DEJANJA S SIVIM OZADJEM MORA IZVAJATI KVALIFICIRANA OSEBA.</b>		
<b>TEŽAVA</b>	<b>VZROK</b>	<b>UKREP ZA ODPRAVLJANJE</b>
1. Krmilne napeljave ne delujejo.	Ni toka.	Zamenjajte okvarjene varovalke ali ponastavite prekinjevalnike toka. Preverite napajanje objekta.
	Okvarjena ura.	Zamenjajte okvarjeno uro.
	Časovnik ni pravilno nastavljen.	Ponovno nastavite zavihke.
2. Ena ali več napeljav ne deluje.	Žice do motorja poškodovane.	Izmerite tok v žicah. Če so okvarjene, jih zamenjajte.
	Zaščita motorja je izklopljena.	Glejte toki 3. in 4. Ponastavite gumb za preobremenitev motorja.
	Okvarjen senzor v nadzorni enoti ali pa senzor ni pravilno nastavljen.	Preverite delovanje senzorja. Po potrebi zamenjajte.
	Okvarjen senzor/nadzorna enota minimalnega stikala ali 100-kg lijaka.	Preverite senzor ali stikalo nadzorne enote. Po potrebi zamenjajte.
3. Pogosto je motor preobremenjen.	Olje na polžu preobremeni motor.	Očistite polža tako, da skozi napeljavo večkrat poženete 25 kg krmila.
	Ni dovolj toka za napajanje motorjev.	Preverite napajanje na lokaciji motorja. Zaženite motor. Izmerite zagonski tok motorjev. Napeljava mora biti dovolj debela, da zagotavlja dobro delovanje sistema.
	Nekaj blokira polža. Motor se zažene, nato se zaustavi. Krmilo se drži cevi.	Preverite, da v vstopni cevi, nadzorni enoti in spustnih luknjah ponev za krmilo ni motečih predmetov. Odstranite moteče predmete.
4. Polž se ustavi.	Sidrni ležaj izrabljen ali uničen.	Zamenjajte ležaj. Nežno potisnite polža nazaj v cevi. Ne pustite, da skoči nazaj: lahko poškoduje vaše prste ali ležaj.
	Polž ni dovolj raztegnjen.	Skrajšajte polža.
	Nekaj blokira polža.	Odstranite predmet.
5. Cevi ali vstopne cevi se hitro obrabljajo. Sistem je zelo hrupen.	Polž nazobčan ali ukrivljen na točki obrabe. Konec polža prekriva sidrni konec.	Poskrbite, da s kleščami ne nazobčate polža. Polž ne sme prekrivati sidrnega konca.
6. Ni dovolj krmila, da bi se napolnile cevi.	Spustne luknje naprave Flex-Auger so premajhne ali kažejo navzgor.	Razširite luknje/obrnite cevi tako, da luknje kažejo navzdol.
	Regulator pretoka v vstopni cevi dovodnega sistema krmila blokira pretok krmila.	Nastavite regulator pretoka na višjo kapaciteto.
	Kapaciteta naprave Flex-Auger je prenizka.	Preverite kapaciteto Flex-Auger glede na specifikacije. Preverite namestitvev Flex-Augerja.
	Na časovniku ni nastavljenega dovolj časa.	Razširite čas delovanja na obrok.
7. Krmilo pada neposredno na nastavitveni obroč rešetke.	Na luknji ni nameščene ponve.	Odstranite zgornji nosilec. Namestite sklop ponve na luknjo in robove.
8. Nepravilna porazdelitev krmila po krmilni napeljavi.	Slabo indeksiranje cevi ali pa sploh ni indeksiranja.	Preverite indeksiranje.
	Preklop na drugo krmilo zmoti indeksiranje cevi za krmilo. (Premalo ali preveč krmila spredaj ali zadaj.)	Preveč spredaj: Obrnite luknje malce višje. För mycket framtill: vänd hålen aningen högre. Premalo krmila spredaj: obrnite luknje malo nižje. För lite foder framtill: vänd hålen aningen lägre.
	Tujek v polžu.	Odstranite tujek.
	Cevi za krmilo zasukane ena glede na drugo.	Preverite glede na oznaka ob namestitvi. Po potrebi nastavite in zatisnite objemke.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Izjava o vgradnji delno dokončanih strojev (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.B)**

Fabrikant/Proizvajalec:  
 Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
 Tel: +32 50 72 91 72  
 Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
 na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek:

KiXoo/Vitoo/Boozster Nr: 008.../008.../002...  
 Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van vleeskuikenouderdieren.  
 avtomatski sistem krmilnih posod za rejo in proizvodnjo brojlerskih staršev,

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

za katerega velja ta deklaracija, v skladu z

- naslednjimi direktivami: 2006/42/ES (Direktiva o strojih); 2014/30/EU (Elektromagnetna kompatibilnost)
- harmoniziranimi evropskimi standardi: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Ta izdelek se sme uporabiti šele takrat, ko strojni mehanizem, v katerega mora biti vgrajen, dobi deklaracijo o skladnosti z določili Direktive o strojih.**

Proizvajalec (ali njegov agent) tudi jamči, da bo na ustrezno zahtevo državnih služb posredoval ustrezne informacije, ki se nanašajo na te delno dokončane stroje. Način prenosa bo digitalen. Način, na katerega so posredovane informacije, ne prejudicira pravic do intelektualne lastnine proizvajalca, ki se nanašajo na delno dokončane stroje.

(SL)

Plaats, Datum / Kraj, datum: Maldegem, 01/01/2023

.....  
 Dhr. Gino Van Landuyt  
 Managing Director

"Ta del lahko izpolnite le, če je vse vgrajene sestavne dele dobavil Roxell."

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**ES-izjava o skladnosti stroja (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.A)**

Wij/Jaz \_\_\_\_\_  
 (naam installateur/ime monterja)

\_\_\_\_\_  
 (volledig adres en land/polni naslov)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
 s polno odgovornostjo izjavljam, da je bil

\_\_\_\_\_  
 (naam machine/ime strojnega mehanizma) (nummer CE-label/številka CE etikete)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in  
 overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
 vgrajen v skladu z določili Direktive o strojih in predpisi podjetja Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
 (plaats, datum/kraj, datum)

\_\_\_\_\_  
 (naam, handtekening/ime, podpis)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet  
 voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door  
 de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte  
 bewerkingen.

ES-izjava o skladnosti stroja / izjava za vgradnjo se nanaša izključno na stroje ali delno dokončane  
 stroje v stanju, v katerem so bili dani na tržišče, in izključuje komponente, ki so bile dodane, in/ali  
 postopke, ki so bili izvedeni kasneje, na primer s strani distributerja in/ali osebe, ki izvaja vgradnjo,  
 in/ali končnega uporabnika.



**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

KiXoo/Vitoo/Boozster Nr: 008.../008.../002...

Automatic pan feeding system for rearing and production of broiler breeders.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.





**EG-verklaring van overeenstemming** (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)  
**ES-izjava o skladnosti stroja** (*Direktiva 2006/42/ES, Priloga II.1.A*)

Fabrikant/ Proizvajalec:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
vitelni sistem za krmilne in napajalne linije; priročnik in motorna  
Nummer CE-label/ številka CE etikete: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EEN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

za katerega velja ta deklaracija, v skladu z

- naslednjimi direktivami: 2006/42/ES (Direktiva o strojih); 2014/30/EU (Elektromagnetna kompatibilnost)
- harmoniziranimi evropskimi standardi: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; motorna: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

ES-izjava o skladnosti stroja / izjava za vgradnjo se nanaša izključno na stroje ali delno dokončane stroje v stanju, v katerem so bili dani na tržišče, in izključuje komponente, ki so bile dodane, in/ali postopke, ki so bili izvedeni kasneje, na primer s strani distributerja in/ali osebe, ki izvaja vgradnjo, in/ali končnega uporabnika.

**(SL)**

Plaats, Datum / Kraj, datum: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

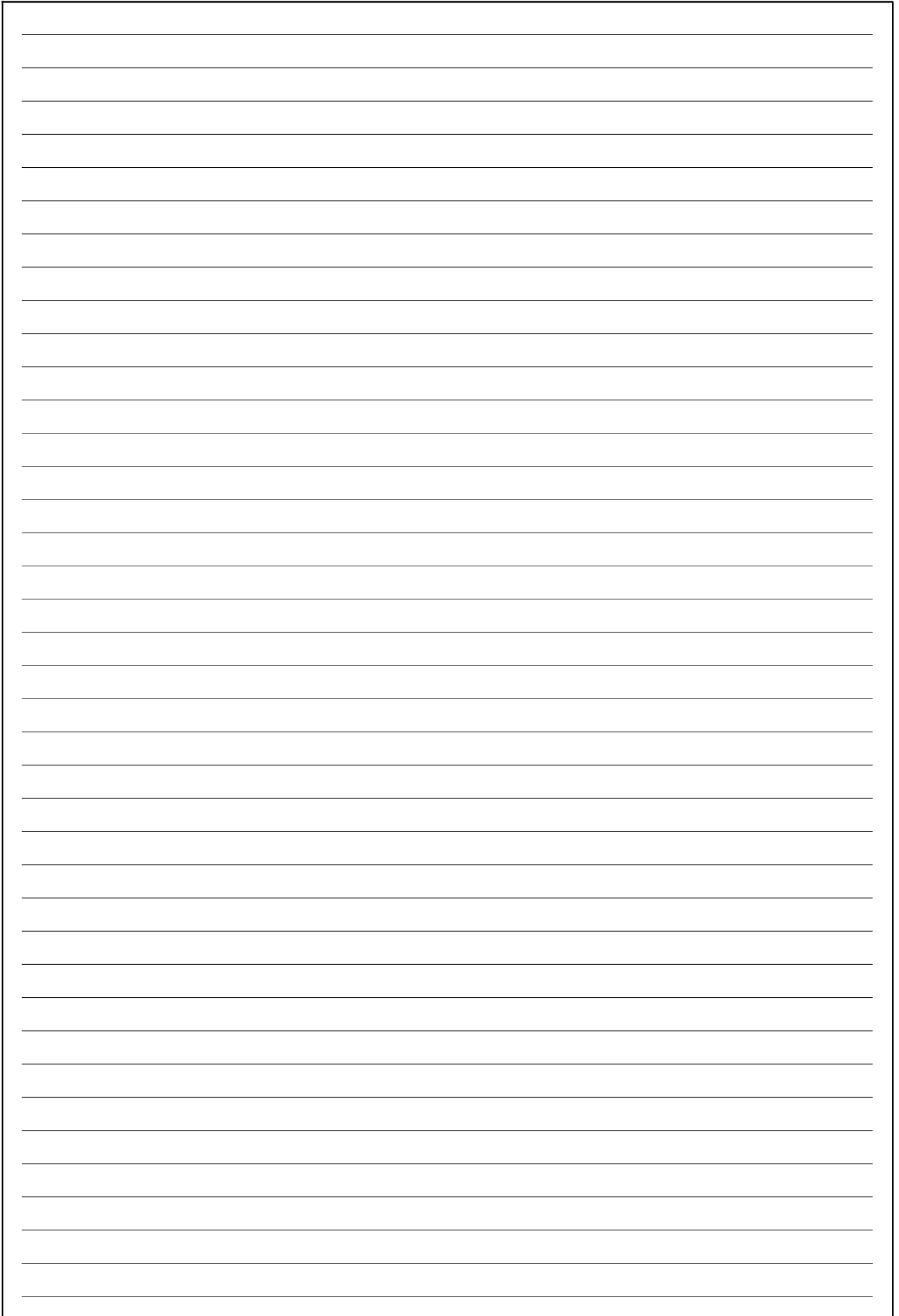
- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director





ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)